

# ENGLISH

Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer before using the product. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. Always keep in mind that activities at height are risky activities. These activities may be accomplished only by persons who are in good health. This product must be used by trained skilled persons only otherwise the user must be constantly supervised by said persons, who must guarantee for their safety. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.

## INSPECTION

Before each use, it is obligatory to check the device and verify that all its components (side plates integrity and smooth rotation, sheave integrity and smooth rotation, clipping holes, etc.) are faultless and in good working condition. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability. Regular inspections must be carried out at least once every 12 months. It is the responsibility of the user organization to provide the inspection record and to enter on to the record the details required.

## MAINTENANCE

Frequently wash the product with lukewarm (max. 40°C) drinking-water where necessary, you can also add some gentle detergent (neutral soap). Rinse and leave to dry naturally away from direct sources of heat. If metal components are dirty covered in mud or dust, wash with clean water and dry with a soft cloth. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.

## STORAGE AND TRANSPORT

Products should ideally be stored loosely without packaging in a dry, dark and cool environment. Products must be protected from direct sunlight, chemical elements, heat and mechanical damage.

## RESPONSIBILITY

The company ARMBURY INC., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to an ARMBURY branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from ARMBURY INC., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures.

## WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

## SERVICE LIFE AND DISCARDING

It is impossible to predict precisely the real life span of a device, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.), however it is possible to estimate the maximum life span of a device in optimal storage and use conditions. Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit. The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

## A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It failed to meet inspection requirements.
- It has been contaminated with chemicals or subjected to extreme heat.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

## DESTROY THESE PRODUCTS TO PREVENT FURTHER USE.

## USE

Pulleys are designed for use in the areas of occupational safety, rescue services, tree climbing and spanning. They are conceived to be employed in fall protection, work position or rescue systems and for raising and lowering loads.

- Both plates should be locked at all times when using pulleys and secured with a suitable coupling.
- The pulleys should not be subjected to axial loading (loading in the direction of the roller axis).
- Roller dimensions differ, depending on the model involved. You should therefore ensure prior to use that the pulley is suitable for use with your rope system (see label for rope sizes).
- Always verify before use that your equipment consists of products compatible with each other and is in conformity with the applicable regulations, standards and

directives in force.

- Always use connectors with screw gate (locked) for connecting the pulleys to the anchor point.
- Never use the pulleys with sheaves in light alloy on metal cables.
- In very dirty, muddy or icy conditions performance may be affected.
- To be prepared for any eventuality, a rescue plan must be ready and implemented if necessary, before any use.

## MEANING OF MARKINGS

ARMBURY Logo del produttore	
HURTH	model
MAX Ø13mm	Max diameter rope/Metallic cable
	Max load
XXXX	Serial number.
	Carefully read and understand the instructions for use
EN12278	Conforms to the European Norm
CE	Conformity to Directive 89/686/EEC
1019	Conformity marking according to European Regulation (EU) 2016/425
UIAA	UIAA standard compliance

# DEUTSCH

Die vom Hersteller gelieferten Informationen müssen vom Anwender vor dem Einsatz des Produkts gelesen und gut verstanden werden. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Bedenken Sie immer, dass Aktivitäten in der Höhe riskant sind. Diese Tätigkeiten dürfen nur von Personen, die bei guter Gesundheit sind, ausgeführt werden. Dieses Produkt darf nur von vorbereiteten und sachkundigen Personen verwendet werden, anderweitig muss der Anwender konstant von solchen Personen überwacht werden, die die sichere Anwendung gewährleisten müssen. Die folgende Anleitung und Piktogramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass wenn das Produkt in ein Land außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diese Anleitung in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird zur Verfügung stellt.

## ÜBERPRÜFUNG

Vor jeder Verwendung ist es unbedingt erforderlich das Abseilgerät zu überprüfen und sicherzustellen, dass alle seine Bestandteile (Griff, Klemmklampe, Flanschen) einwandfrei und in gutem Arbeitszustand sind. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Regelmäßige Überprüfungen müssen mindestens einmal alle 12 Monate durchgeführt werden. Es obliegt der Verantwortung der Nutzerorganisation, einen Prüfbericht anzufertigen und die erforderlichen Informationen in den Bericht einzutragen.

## WARTUNG

Wenn notwendig, das Produkt häufig mit lauwarmem Trinkwasser reinigen (max. 40°C), ggf. ein mildes Reinigungsmittel zufügen (Neutralseife). Abspülen und natürlich und nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen lassen. Wenn Metallteile schmutzig (schlammverschmiert, verstaubt) sind, reinigen Sie sie mit klarem Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch. Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluß auf Synthetikmaterialien haben.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Optimale Lagerbedingungen sind: trockene, dunkle und kühle Umgebung sowie eine Lagerung ohne Transportverpackung. Die Produkte müssen vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Hitze und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

## VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft ARMBURY INC. und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke ARMBURY zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den ARMBURY INC. -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden sollen.

## GARANTIE

Auf alle Material und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei

Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

## LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG

Es ist unmöglich, die wahre Lebensspanne eines Geräts vorauszusagen, da diese von zahlreichen Faktoren beeinflusst wird (Anwendungsbereich, Wetterbedingungen, Lagerung, Häufigkeit und Gebrauchintensität, usw.). Es ist aber möglich, die maximale Lebensdauer bei optimaler Lagerung und Benutzungskonditionen abzuschätzen. Textil Produkte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall – keine zeitliche Begrenzung. Die Lebensspanne eines Geräts kann sich auch nur auf eine einzige Benutzung beschränken, wenn es in einen außerordentlichen Vorfall verwickelt wird (größere Abstürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit chemischen Schadstoffen oder scharfen Kanten, usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgetauscht werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Sie Kontrollen nicht bestehen.
- Sie durch Chemikalien verunreinigt oder großer thermischer Belastung ausgesetzt wurden.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

## VERWENDUNG

Seilrollen sind für den Einsatz in Bereichen der Sicherheit am Arbeitsplatz, der Rettungsdienste, des Baumkletterns und des Seilspinnens konzipiert. Sie sind für den Einsatz in der Höhensicherung, in Arbeitspositionierungs- und Bergungssystemen sowie für das Anheben oder Absenken von Lasten vorgesehen.

- Beide Platten sollten jederzeit während der Nutzung der Seilrollen verriegelt und mit einer geeigneten Kuppelung gesichert werden.
- Die Seilrollen dürfen keiner Axiallast (Belastung in Richtung der Rollenachse) ausgesetzt werden.
- Die Abmessungen der Rollen können je nach verwendetem Modell abweichen. Vergewissern Sie sich daher vor der Benutzung, dass die Seilrolle für die Verwendung mit Ihrem Seilsystem geeignet ist (siehe Etikett für Seilgrößen).

- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ihre Ausrüstung mit allen anderen Ausrüstungsgegenständen Ihrer Sicherungskette, kompatibel sind. Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Ausrüstungsgegenstände die jeweils gültigen Regeln und Standards erfüllen.
- Immer Karabiner mit Schraubschluss verwenden (geschlossen), um die Seilrollen mit dem Anschlagpunkt zu verbinden.
- Niemals die Seilrollen mit der Leichtmetall-Seilscheibe auf Drahtseilen verwenden.
- Bei sehr schmutzigen, schlammigen oder eisigen Bedingungen kann die Leistung beeinträchtigt sein.
- Um für eine eventuelle Gefahrensituation gewappnet zu sein, sollte vor jedem Gebrauch, wenn nötig, ein Rettungsplan erarbeitet und vorgesehen werden.

## BEDEUTUNG DER PRÄGUNGEN

ARMBURY Logo del produttore	
HURTH	Modell oder Typbezeichnung
MAX Ø13mm	Max Durchmesser Seil / Metallisches Kabe
	Maximale Last
XXXX	Seriennummer.
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie sie verstehen
EN12278	Entspricht der Europäischen Norm
CE	Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG
1019	Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425
UIAA	Entspricht der UIAA Standard

# ESPAÑOL

La información facilitada por el fabricante debe ser leída y bien entendida por el utilizador antes de usar el producto. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. Tener siempre en cuenta que las actividades en alturas son actividades de riesgo. Estas actividades pueden llevarse a cabo sólo por personas que gozan de buena salud. Este producto debe ser empleado siempre por

personas adiestradas y competentes; se no ser así el utilizador deberá estar bajo la supervisión de estas personas adiestradas y competentes que deberán garantizar que esté seguro. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcionará estas instrucciones generales de uso en la lengua del país en el cual el producto va a ser vendido.

## CONTROL

Antes de cada uso, es obligatorio revisar que el dispositivo de descenso y todos sus componentes (manija, taco de bloqueo, bridas) no tengan fallas y funcionen correctamente. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso. Debe realizarse una revisión periódica por lo menos una vez cada doce meses El usuario, o su organización, tienen la responsabilidad de proporcionar el registro de inspección y anotar en dicho registro los detalles que se requieran.

## MANTENIMIENTO

Cuando necesario, enjuague con frecuencia el producto con agua potable tibia (max. 40°C), eventualmente añadiendo un detergente delicado (jabón neutro). Aclárelo y déjelo secar de manera natural, lejos de fuentes de calor directas. Si las partes de metal están sucias (embarradas, polvorientas), límpielas con agua limpia y séquelas con un trapo suave. Sólo deben desinfectarse con productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Hay que proteger los productos de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos.

## RESPONSABILIDAD

La firma ARMBURY INC., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca ARMBURY. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de ARMBURY INC., de que lo utilice solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad.

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 3 años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

## DURACIÓN Y DESCARTES

No es posible predecir con exactitud el ciclo de vida de un producto ya que éste viene influenciado por numerosos factores (entorno en que se utiliza, factores atmosféricos, condición de almacenamiento, frecuencia e intensidad de empleo, etc.), sin embargo es posible hacer una estimación del tiempo máximo de vida de un producto en condiciones de almacenamiento y empleo adecuadas. Productos textiles – 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos – sin límite de tiempo. El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera inculcado en un evento de características excepcionales ( caídas graves, temperaturas extremas, contacto con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- No se han satisfecho los requerimientos de las revisiones

- Haber estado expuesto a algún tipo de producto químico o un esfuerzo a alta temperatura.
- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

## UTILIZACIÓN

Las poleas están diseñadas para su utilización en ámbitos de seguridad ocupacional, servicios de rescate, subida a árboles y polipastos. Están concebidas para la protección contra caídas, sistemas de posicionamiento en el lugar de trabajo o sistemas de rescate, así como para elevar y bajar cargas.

- Ambas placas deberán estar trabadas en todo momento al usar las poleas y deberán asegurarse con un acople adecuado.
- Las poleas no deben someterse a cargas axiales (cargas en la dirección del eje del rodillo).
- Las dimensiones del rodillo varían en función del modelo. Por lo tanto, antes de utilizar la polea, deberá asegurarse de que es adecuada para su sistema de cuerdas (consultar la etiqueta para ver los tamaños de cuerda).
- Antes del uso, verifique siempre que su equipo consta de productos compatibles entre sí y que cumple los reglamentos, las normas y las directivas aplicables y en vigor.

# WARNING!

- Understand and accept the risks involving before participating.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Before use, read and understand all instructions.
- Any misuse of the equipment can result in severe injury or death.

(EU)2016/425  
EU type examination and EU conformity to type is performed by: NB1019, VVOU, a.s., Pkárská 1357/7, 716 07 Ostrava – Radčovice, Czech Republic.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at [www.armbury.com](http://www.armbury.com)

ARMBURY INC.  
4 Long Shoals Rd, Arden, NC  
28704, USA  
Tel: +1 (704) 707-3037  
Email: info@armbury.com  
www.armbury.com

ARMBURY®  
PULLEYS  
EN12278:2007  
CE1019

